



**DOPRAVNÝ PODNIK
BRATISLAVA**



Dod. č. 1 0158/2013

ŠKODA

DODATOK č. 1

k Zmluve o poskytovaní údržby č. ŠT/S/O13/13/SML

uzavretej v zmysle ust. § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov zo dňa 17.12.2013 a Zmluvy č. ŠT/03/011/13/SML zo dňa 30.07.2013

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Názov: **Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť**
Sídlo: Olejkárska 1, 814 52 Bratislava
Štát: Slovenská republika
IČO: 00 492 736
DIČ: 2020298786
IČ DPH: SK 2020298786
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka č.: 607/B
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN: SK98 0200 0000 0000 4800 9012
SWIFT: SUBASKBX
Zastúpený: Ing. Ľubomír Belfi – predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

(ďalej len „objednávateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

Zhotoviteľ:

Názov: **ŠKODA TRANSPORTATION a.s.**
Sídlo: Borská 2922/32, 301 00 Plzeň- Jižní Předměstí
Štát: Česká republika
IČO: 62 623 753
DIČ: CZ 62623753
Zapísaný: Obchodný register Krajského súdu Plzeň, Oddiel: B, vložka č.: 1491
Bankové spojenie: UniCredit, Bank Czech Republic, a.s.
IBAN: CZ07 2700 0000 0021 0771 4803
SWIFT: BACXCZPP
Zastúpený: Ing. Jaromír Jelínek – obchodní ředitel

(ďalej len „zhotoviteľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

(Zhotoviteľ a objednávateľ sú ďalej spoločne označovaní ako „zmluvné strany“.)

Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť
Olejkárska 1, 814 52 Bratislava, Slovak Republic
Phone: + 421 2 4950 1111, fax: + 421 2 5950 1400
e-mail: sekretariat.gr@dpb.sk

ŠKODA TRANSPORTATION a.s.
Borská 2922/32, 301 00 Plzeň, Czech Republic
Phone: +420 378 186 666, fax: +420 378 186 455
e-mail: transportation@skoda.cz



Článok 1

Zmluvné strany sa v zmysle článku XVI. bod 16.7 Zmluvy č. ŠT/S/O13/13/SML zo dňa 17.12.2013, interné číslo O 158/2013 (ďalej len „*táto Zmluva*“ v príslušnom gramatickom tvare) v spojení so Zmluvou č. ŠT/03/011/13/SML zo dňa 30.07.2013 v znení Dodatku č. 1 k Zmluve č. ŠT/03/011/13/SML zo dňa 16.10.2014 dohodli na tomto Dodatku č. 1, ktorým sa textácia tejto Zmluvy mení a dopĺňa nasledovne:

Preambula, písm. a) tejto Zmluvy sa mení a dopĺňa nasledovne:

VZHLADOM NA TO ŽE :

- a) *Zhotoviteľ a Objednávateľ spoločne dňa 30.07.2013 v nadväznosti na výsledky zadávacieho konania pre verejnú zákazku s názvom Nákup jednosmerných električiek pre Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, interné číslo 80/2012 uzavreli Zmluvu č. ŠT/03/011/13/SML, na ktorej základe Zhotoviteľ dodáva Objednávateľovi 15 ks nových nízkopodlažných jednosmerných veľkokapacitných električiek (ďalej len „Električky“ v príslušnom gramatickom tvare) a dňa 16.10.2014 Dodatok č. 1 k Zmluve č. ŠT/03/011/13/SML, ktorým si Objednávateľ uplatnil právo opcie na nákup ďalších 15 ks električiek. (Ďalej Zmluva č. ŠT/03/011/13/SML zo dňa 30.07.2013 v znení Dodatku č. 1 k Zmluve č. ŠT/03/011/13/SML zo dňa 16.10.2014 len ako „zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare.)*

Článok I – „Predmet zmluvy“, ods. 1.1. a 1.3. tejto Zmluvy sa menia a dopĺňajú nasledovne:

- 1.1 *Zhotoviteľ sa zaväzuje s odbornou starostlivosťou a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a platnými technickými normami zaistiť pre Objednávateľa uskutočňovanie komplexného servisu (opráv) a údržby všetkých Električiek vrátane opčných Električiek, a to odo dňa uvedenia prvej Električky do prevádzky u Objednávateľa v zmysle prílohy č. 2 zmluvy t.j. odo dňa dodania prvej Električky v zmysle čl. 6 ods. 2 zmluvy na základe preberacieho protokolu v zmysle čl. 6. ods. 15 zmluvy, u ďalších Električiek potom odo dňa dodania každej Električky, vrátane každej opčnej Električky, na základe preberacieho protokolu v zmysle čl. 6 ods. 15 zmluvy, po celý čas trvania tejto Zmluvy pre každú Električku a zaistiť dodržovanie disponibilít všetkých Električiek v rozsahu stanovenom v tejto Zmluve.*
- 1.3 *Objednávateľ je povinný a zaväzuje sa odo dňa uvedenia prvej Električky do prevádzky u Objednávateľa v zmysle prílohy č. 2 zmluvy, t.j. odo dňa dodania prvej Električky v zmysle čl. 6 ods. 2 zmluvy na základe preberacieho protokolu*



v zmysle čl. 6. ods. 15 zmluvy, u ďalších Električiek vrátane opčných Električiek potom vždy odo dňa dodania každej Električky na základe preberacieho protokolu v zmysle čl. 6 ods. 15 zmluvy, požadovať od Zhotoviteľa realizáciu servisných činností na každej a všetkých Zhotoviteľom dodaných Električkách vrátane opčných Električiek a zaplatiť za činnosti Zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy dohodnutú cenu.

Článok XI – „Doba trvania zmluvy, podmienky pre ukončenie zmluvy, ods. 11.1 tejto Zmluvy sa mení a dopĺňa nasledovne:

Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 15 rokov odo dňa dodania každej Električky, vrátane každej opčnej Električky, na základe preberacieho protokolu v zmysle čl. 6 ods. 15 zmluvy, pre prvú Električku sa uzatvára na 15 rokov odo dňa jej dodania v zmysle čl. 6 ods. 2 zmluvy na základe preberacieho protokolu v zmysle čl. 6 ods. 15 zmluvy, t.j. odo dňa uvedenia prvej Električky do prevádzky u Objednávateľa v zmysle prílohy č. 2 zmluvy, alebo do dňa, kedy najazdené kilometre prvej Električky dosiahnu hranicu 900 000 km, pokiaľ tento deň nastane skôr.

Článok 2

Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 1 sa stáva neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy a je možné ho meniť len písomnou formou po dohode oboch zmluvných strán.
2. Ustanovenia tejto Zmluvy nedotknuté týmto Dodatkom č. 1 zostávajú účinné. Pre zamedzenie akýchkoľvek pochybností sa uvádza, že ak nie je výslovne uvedené v tejto Zmluve inak, rozumie sa po uzavretí tohto Dodatku č. 1 Električkami Električky vrátane opčných Električiek.
3. Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých po podpísaní zhotoviteľ obdrží dve (2) vyhotovenia a objednávateľ tri (3) vyhotovenia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok č. 1 si prečítali, porozumeli jeho textu a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.
5. Tento Dodatok č. 1 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v súlade s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Objednávateľ sa podpisom tohto Dodatku č. 1 zaväzuje zabezpečiť jeho zverejnenie bez zbytočného odkladu.



**DOPRAVNÝ PODNIK
BRATISLAVA**



ŠKODA

04 DEC 2014

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa: 04 DEC 2014

Za zhotoviteľa:

Za objednávateľa:

Ing. Jaromír Jeliněk
Obchodní ředitel
ŠKODA TRANSPORTATION a.s.
na základe plnej moci

Ing. Lubomír Belčí
predseda predstavenstva a generálny
riaditeľ
Dopravného podniku Bratislava, akciová
spoločnosť

Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť
Olejkárska 1, 814 52 Bratislava, Slovak Republic
Phone: + 421 2 4950 1111, fax: + 421 2 5950 1400
e-mail: sekretariat.gr@dpb.sk

ŠKODA TRANSPORTATION a.s.
Borská 2922/32, 301 00 Plzeň, Czech Republic
Phone: +420 378 186 666, fax: +420 378 186 455
e-mail: transportation@skoda.cz